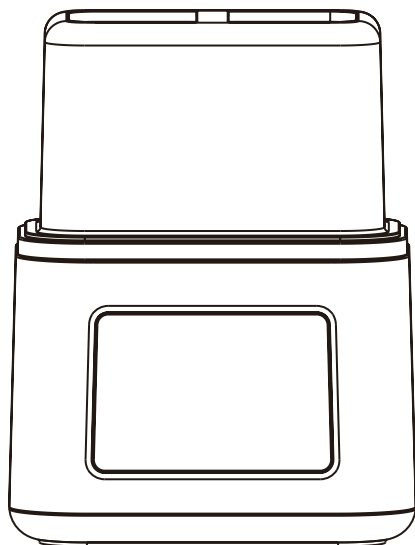


MalPlay



INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

**PODGRZEWACZ DO BUTELEK
SORA DUO**

Przed użyciem urządzenia przeczytaj niniejszą instrukcję. Przestrzegaj wszystkich zaleceń bezpieczeństwa, aby uniknąć szkód spowodowanych niewłaściwym użyciem. Zachowaj instrukcję na przyszłość. Niewłaściwe użytkowanie może spowodować obrażenia oraz uszkodzenie urządzenia i porażenie prądem!

UWAGA

- Przed podłączeniem do zasilania upewnij się, że napięcie podane na produkcie odpowiada napięciu w sieci.
- Nie dopuszczaj do kontaktu przewodu lub wtyczki z gorącymi powierzchniami ani ostrymi krawędziami. Nie używaj produktu, jeśli wtyczka, przewód lub urządzenie są uszkodzone.
- Gdy nie używasz urządzenia, odłącz je od zasilania. Przed czyszczeniem pozwól mu ostygnąć. Przed schowaniem dokładnie osusz.
- Produkt nie jest przeznaczony do przechowywania napojów gazowanych.
- Lekki zapach materiałów po rozpakowaniu jest normalny. Przed pierwszym użyciem wyczyść urządzenie zgodnie z zaleceniami, aby zmniejszyć lub usunąć zapach.
- Produkt przeznaczony wyłącznie do użytku domowego (wewnątrz pomieszczeń).

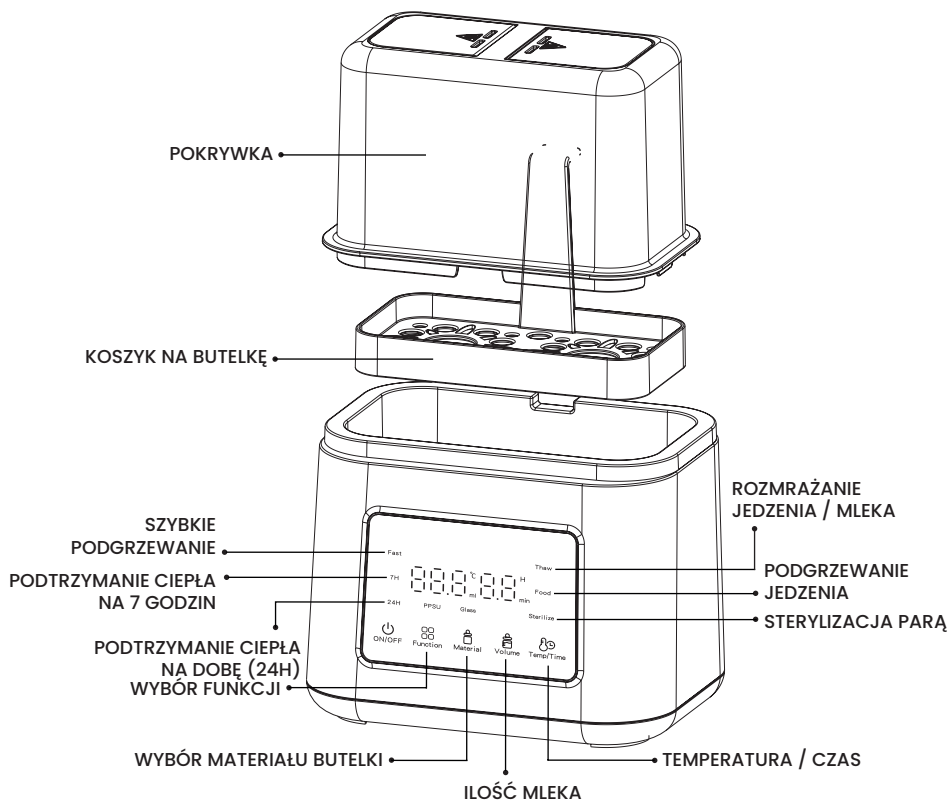
OSTRZEŻENIE

- Używaj pod nadzorem, jeśli w pobliżu są dzieci, osoby starsze lub osoby z niepełnosprawnościami. Nie pozwalaj dzieciom traktować urządzenia jak zabawki.
- Nie używaj na pochyłej lub niestabilnej powierzchni. Trzymaj z dala od źródeł ciepła. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wylej wodę i przecho- wuj je suche i czyste.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Produkt zawiera elementy elektryczne i płytkę elektroniczną. Czyść suchą ściereczką lub ciepłą, lekko wilgotną ściereczką. Nie płucz wodą.
- Jeśli produkt nie działa prawidłowo, nie rozkręcaj go i nie naprawiaj samodzielnie. Skontaktuj się z serwisem.
- Urządzenie pracuje przy napięciu 230 V i poborze mocy 230 W. Używanie zasilania o innym napięciu niż 230 V jest zabronione.
- Nie wkładaj do urządzenia nieprzykrytej żywności, urządzeń elektronicznych ani przedmiotów nieodpornych na temperaturę w celu „dezynfekcji”.
- Używaj w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zabrania się używania w wilgotnych pomieszczeniach (np. łazienka) oraz w pobliżu basenów.
- Dzieci nie mogą używać urządzenia bez nadzoru.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się opakowaniem (ryzyko zadławienia).
- Przed karmieniem sprawdź temperaturę mleka/posiłku, aby uniknąć oparzeń.
- Jeśli przewód jest uszkodzony lub urządzenie działa nieprawidłowo, zleć naprawę/ wymianę wykwalifikowanemu personelowi.

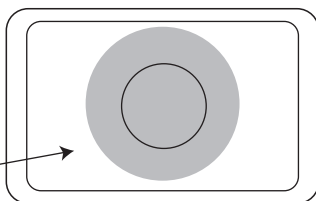
OPIS URZĄDZENIA



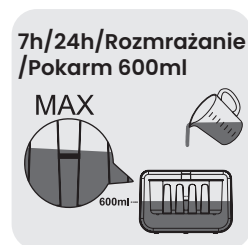
WYJAŚNIENIE POZIOMU WODY



50ml wody



Wizualizacja 50ml wody



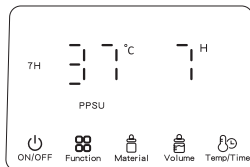
600ml wody

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

7H/24H

1. Przygotowanie:

- Wlej 600 ml wody do podgrzewacza, upewniając się, że poziom wody jest odpowiedni. Umieść butelkę, którą chcesz utrzymać w ciepłe, w koszyku podgrzewającym.



2. Uruchomienie funkcji 7H/24H:

- W trybie czuwania naciśnij przycisk „PPSU” aby wybrać funkcję podtrzymania ciepła „7H/24H” (domyślnie wyświetla „PPSU” i „60 ml”).
- W razie potrzeby dostosuj materiał butelki i pojemność. Po 3 sekundach migania urządzenie przejdzie do trybu pracy z domyślną temperaturą 37°C.
- Czas domyślny może się różnić w zależności od pojemności i materiału butelki. Dobierz odpowiedni rodzaj butelki i pojemność zgodnie z potrzebami.

3. Wyświetlanie temperatury:

- Po zakończeniu odliczania ustawionej temperatury prawa strona wyświetlacza pokazuje odliczanie 7H/24H, które kontynuuje utrzymywanie temperatury.
- Gdy odliczanie się zakończy, urządzenie wyemituje 5 sygnałów dźwiękowych, informując, że płyn w pojemniku osiągnął ustawioną temperaturę.
- Po zakończeniu odliczania urządzenie wyłączy się automatycznie.

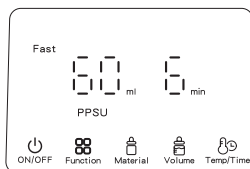
4. Regulacja temperatury:

- W trybie podtrzymywania ciepła naciśnij przycisk „Temp/Time” aby przetaczać i regulować temperaturę pracy. Zakres regulacji wynosi od 32°C do 55°C, aby dopasować ustawienia do różnych potrzeb.

SZYBKIE PODGRZEWANIE

1. Przygotowanie:

- Wlej 50 ml wody do podgrzewacza, upewniając się, że poziom wody przykrywa dno koszyka do podgrzewania mleka. Umieść pojemnik z mlekiem w koszyku podgrzewającym.



2. Uruchomienie funkcji:

- W trybie czuwania naciśnij przycisk „PPSU” aby wybrać funkcję „Fast Warming” (domyślnie wyświetla „PPSU” i „60 ml”, czas podgrzewania 6 minut).
- Po 3 sekundach migania urządzenie automatycznie przejdzie do trybu pracy i rozpocznie odliczanie 6 minut.
- Naciśnij przycisk „Volume” aby dostosować pojemność butelki (od 60 ml do 270 ml, co 30 ml). Naciśnij przycisk „Material” aby przetaczać typ materiału (PPSU / szkło / silikon). Czas podgrzewania zależy od wybranego materiału i pojemności; patrz tabela poniżej.

3. Regulacja ręczna:

- Naciśnij przycisk „Temp/Time” aby ręcznie ustawić czas podgrzewania w zakresie 2–15 minut (co 0,5 minuty). Przytrzymaj przycisk, aby szybciej regulować.

4. Zakończenie podgrzewania:

- Po zakończeniu procesu urządzenie wyemituje 5 sygnałów dźwiękowych, informując o zakończeniu podgrzewania.
- Podgrzewacz wyłączy się automatycznie. Wyjmij butelkę od razu, aby zapobiec przegrzaniu mleka.

Tabela referencyjna – tylko tryb FAST

Funkcja	Butelka	Start temp	Dodaj wodę	Ilość mleka							
				60ml	90ml	120ml	150ml	180ml	210ml	240ml	270ml
Szybkie podgrzewanie	Plastik	5°C	50ml	6min	6min	7min	7.5min	9min	9.5min	10min	11min
		20°C		3.5min	4min	5min	5.5min	6min	6.5min	7min	7.5min
	Silicone	5°C		7min	8min	9min	9.5min	10min	11min	11min	12min
		20°C		5.5min	6min	7min	7.5min	8min	8.5min	9min	9.5min
	Szkło	5°C		5min	6min	7.5min	7.5min	8min	9min	9min	9.5min
		20°C		4.5min	4.5min	5min	5.5min	6min	6min	6.5min	7min
	Worek na mleko	5°C		4min	4.5min	5min	6min	6.5min	7min	7.5min	7.5min
		20°C		2.5min	3min	3.5min	3.5min	4min	4.5min	5min	5min

- Szybkie podgrzewanie:
 - Zawsze zakładaj pokrywę i dodaj 50 ml oczyszczonej wody.
 - Funkcja „Fast” nagrzewa mleko do ok. 37°C i nie podlega regulacji.
 - Jeśli mleko nie jest wystarczająco ciepłe, kontynuuj podgrzewanie przez dodatkowe 0,5–1 minutę.
- Ogólne podgrzewanie: Dla trybów 7H/24H, rozmrażania i Food należy dodać wodę do linii MAX (600 ml). Zawsze wyjmij butelkę na czas, aby uniknąć przegrzania.
- Sprawdzenie temperatury mleka: Przed karmieniem sprawdź temperaturę mleka, nanosząc kilka kropli na wewnętrzną stronę nadgarstka:
 - Jeśli mleko jest chłodniejsze niż oczekiwano, kontynuuj podgrzewanie przez 0,5–1 minutę.
 - Jeśli mleko jest zbyt gorące, pozostaw je do ostygnięcia przed karmieniem.
- Czyszczenie i konserwacja: Regularnie odkamieniaj podgrzewacz, aby zapobiec awariom (np. samoczynnemu wyłączeniu lub braku podgrzewania).
- Ostrzeżenie bezpieczeństwa: Po podgrzewaniu woda w podgrzewaczu może być gorąca. Zachowaj ostrożność, aby uniknąć oparzeń.
- Dodatkowe wskazówki: Użyj funkcji „Fast” do szybkiego podgrzewania mleka. Tryb 7H/24H: jeśli nie karmisz od razu, włóż butelkę do podgrzewacza 0,5–1 godziny wcześniej i użyj funkcji „Keep Warm”, aby utrzymać idealną temperaturę.

Wskazówki:

- Temperatura w funkcji „FAST” jest stała i nie można jej regulować.
- Jeśli po pierwszym podgrzaniu mleko nie jest wystarczająco ciepłe, możesz ponownie włożyć butelkę do urządzenia na dodatkowe 0,5–1 minuty.
- Zawsze sprawdzaj temperaturę mleka przed karmieniem dziecka. Delikatnie wstrząśnij butelką i nanieś kilka kropli mleka na wewnętrzną stronę nadgarstka, aby upewnić się, że temperatura jest bezpieczna.

Ważna uwaga: Po podgrzewaniu woda w podgrzewaczu będzie bardzo gorąca. Uważaj, aby uniknąć oparzeń gorącą wodą.

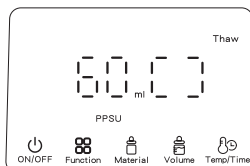
ROZMRAŻANIE

1. Przygotowanie:

- Wlej 600 ml wody do podgrzewacza, upewniając się, że poziom wody jest odpowiedni. Umieść butelkę przeznaczoną do rozmrażania w koszyku podgrzewającym.

2. Uruchomienie funkcji:

- W trybie czuwania naciśnij przycisk „PPSU” aby wybrać funkcję „Thaw” (domyślnie wyświetla „PPSU” i „60 ml”).
- W razie potrzeby dostosuj materiał butelki i pojemność. Po 3 sekundach migania urządzenie przejdzie do trybu pracy z domyślną temperaturą 37°C.
- Zakres regulacji wynosi 32°C do 55°C, aby dopasować ustawienia do różnych potrzeb rozmrażania.



Aby precyzyjnie ustawić czas, skorzystaj z tabeli poniżej:

Tabela rozmrażania							
Ilość mleka	60–120ml		150–180ml		210–270ml		
	44min		65min		90min		
PPSU	44min		65min		90min		
Silikonowa butelka	43min		90min		99min		
Woreczek mleka	60ml	90ml	120ml	150ml	180ml	210ml	240ml
	19min	25min	30min	37min	50min	55min	70min

Dane oparte na temp. mleka ok. -18°C i początkowej temp. wody 20°C. Czasy są orientacyjne – tabela nie gwarantuje dokładnego czasu.

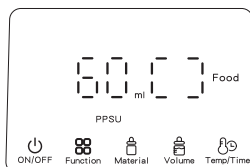
PODGRZEWANIE JEDZENIA

1. Przygotowanie:

- Wlej 600 ml (około 20 oz) wody do podgrzewacza, upewniając się, że poziom wody jest odpowiedni. Umieść pojemnik z jedzeniem do podgrzania w koszyku.

2. Uruchomienie funkcji:

- W trybie czuwania naciśnij przycisk „Food” aby wybrać funkcję „Food” (domyślnie wyświetla „PPSU” i „60 ml”).
- W razie potrzeby dostosuj materiał butelki i pojemność. Po 3 sekundach migania urządzenie przejdzie do trybu pracy z domyślną temperaturą 50°C.
- Zakres regulacji wynosi 32°C do 70°C, co pozwala dopasować ustawienia do różnych potrzeb podgrzewania.



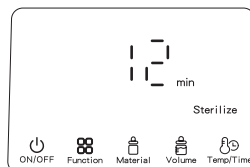
Dodatkowe opcje regulacji czasu – patrz tabela poniżej:

STERYLIZACJA

1. Przygotowanie: Wlej 50 ml wody do podgrzewacza, upewniając się, że poziom wody jest odpowiedni. Umieść pojemnik przeznaczony do sterylizacji w koszyku podgrzewającym.

2. Uruchomienie funkcji:

- W trybie czuwania naciśnij przycisk „Sterilize” aby wybrać funkcję „Sterilize”.
- Domyślny czas sterylizacji wynosi 12 minut.
- Po 3 sekundach migania urządzenie automatycznie przejdzie do trybu pracy



- i rozpocznie odliczanie 12 minut, wykorzystując parę do sterylizacji pojemnika.
3. Proces sterylizacji:
 - Woda zagotuje się, wytwarzając parę do dokładnej sterylizacji.
 - Po zakończeniu odliczania urządzenie wyemituje 5 sygnałów dźwiękowych, informując o zakończeniu sterylizacji. Podgrzewacz wyłączy się automatycznie.
 4. Przypomnienie bezpieczeństwa: Pojemnik będzie bardzo gorący bezpośrednio po sterylizacji. Przed wyjęciem butelki odczekaj, aż temperatura spadnie, aby uniknąć oparzeń.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie wyłącza się automatycznie przed zagotowaniem	Podgrzewacz może być zakamieniony, co przerywa prawidłową pracę.	Odkamień podgrzewacz, aby usunąć osad.
		Upewnij się, że jest wystarczająca ilość wody (nie dopuszczaj do pracy „na sucho”)
		Reset zabezpieczenia przed pracą „na sucho”: wlej zimną wodę, odczekaj ok. 7 minut, spróbuj ponownie.
Urządzenie nie włącza się	Wtyczka nie jest dobrze podłączona. Przewód zasilający jest uszkodzony. Zabezpieczenie „na sucho” jest aktywne, bo urządzenie jest puste.	Sprawdź podłączenie do zasilania (włóż wtyczkę pewnie).
		Jeśli przewód jest uszkodzony — skontaktuj się z serwisem.
		Jeśli aktywne jest zabezpieczenie „na sucho”: wlej odpowiednią ilość zimnej wody i uruchom ponownie.
Przyciski na panelu nie reagują	Panel sterowania zawilgotniał podczas użycia.	Osusz panel sterowania czystą ściereczką. Zresetuj: odłącz zasilanie, odczekaj 1 minutę, podłącz ponownie.
Na wyświetlaczu pojawia się kod E3	Za mało wody w podgrzewaczu i zbyt wysoka temperatura.	Dolej odpowiednią ilość wody, a następnie włącz urządzenie ponownie.
Problem nie ustępuje po diagnostyce / podejrzenie usterki obwodu	Możliwa usterka elektroniki.	Skontaktuj się z serwisem w celu uzyskania pomocy.

CZYSZCZENIE I ODKAMIENIANIE

- **Bezpieczeństwo:** przed czyszczeniem zawsze odłącz urządzenie od zasilania i pozostaw do ostygnięcia do temperatury pokojowej.
- **Nie zanurzaj:** nie zanurzaj podstawy ani przewodu w żadnym płynie. Przetrzyj czystą, suchą ściereczką.
- **Unikaj agresywnych środków:** nie używaj żrących detergentów, proszków ściernych ani twardych gąbek.
- **Osad z kamienia:** ze względu na jakość wody kamień może odkładać się na płycie grzewczej. Aby usunąć kamień, wymieszaj odkamieniacz cytrynowy z wodą, podgrzej roztwór i pozostaw na 30 minut, a następnie wyczyść.
- **Częstotliwość:** zaleca się czyszczenie urządzenia co 10–15 dni.
- **Czyszczenie obudowy:** przetrzyj zewnętrzną część wilgotną ściereczką. Po dolaniu wody do zbiornika przepłucz go czystą wodą.
- **Koszyk i pokrywa:** umyj koszyk i pokrywę wodą i pozostaw do wyschnięcia.
- **Pielęgnacja miesięczna:** raz w miesiącu wlej odpowiednią ilość odkamieniacza do zbiornika. Pozostaw w czystej wodzie na co najmniej 10 minut, następnie dokładnie wypłucz czystą wodą.

Stosując się do zaleceń, zapewnisz długą żywotność i optymalną pracę urządzenia.

GWARANCJA

Sprzedawca odpowiada za wadliwy towar przez 2 lata od daty dostawy.

Wszystkie zdjęcia i rysunki mają charakter poglądowy.



Utylizacja sprzętu elektrycznego

Symbol przekreślonego kontenera na odpady na kółkach umieszczony na produktach informuje, że zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (dalej również „zużyty sprzęt” lub „elektrośmieci”) nie może być wyrzucany razem z odpadami komunalnymi. Wyrzucając elektrośmieci do pojemnika stwarzasz zagrożenie dla środowiska. Zużyty sprzęt może zawierać substancje (np. ołów, kadm, chrom, brom, rtęć, freon) niebezpieczne dla zdrowia i życia ludzi oraz dla środowiska. Sortując i przekazując zużyty sprzęt do przetworzenia, odzysku, recyklingu i utylizacji, chronisz środowisko przed zanieczyszczeniem i skażeniem, przyczyniasz się do zmniejszenia zużycia zasobów naturalnych i obniżenia kosztów produkcji nowego sprzętu.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Malis B. Machoński Sp. K. oświadcza, że opisane w niniejszej instrukcji urządzenie spełnia wszystkie wymagania:

LVD 2014/35/EU

EMC 2014/30/EU

RoHS 2011/65/EU + (EU)2015/863 + (EU)2017/2102

Spełnia następujące standardy:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+
A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+
A16:2023

IEC 62321-7-1:2015
EC 62321-7-2:2017
EC 62321-8:2017

EN IEC 55014-1: 2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2: 2019 +A2: 2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021+AC:2022-01

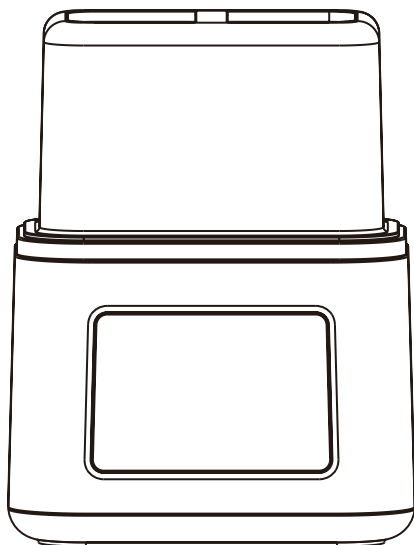
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015

Producent:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński

MalPlay



INSTRUCTION MANUAL

EN

BOTTLE WARMER
SORA

**Before using this device, please read this user manual! Follow all safety instructions to avoid damage caused by improper use!
Keep this user manual for future reference.
Improper use can cause personal injury and electrical damage!**

CAUTION

- Before connecting the product to the power supply, always ensure that the voltage indicated on the product matches the supply voltage.
- Do not allow the power cord or plug to come into contact with hot surfaces or sharp edges. Do not use the product if the plug, cord, or the product itself is damaged.
- When not in use, please unplug the power, and allow the product to cool down before cleaning, then dry the product before storage.
- This product is not intended for storing carbonated beverages.
- It is normal for the product to have a residual material odor. Please follow the recommended cleaning method before using it for the first time to effectively reduce or eliminate any residual odor.
- This product is only for indoor use.

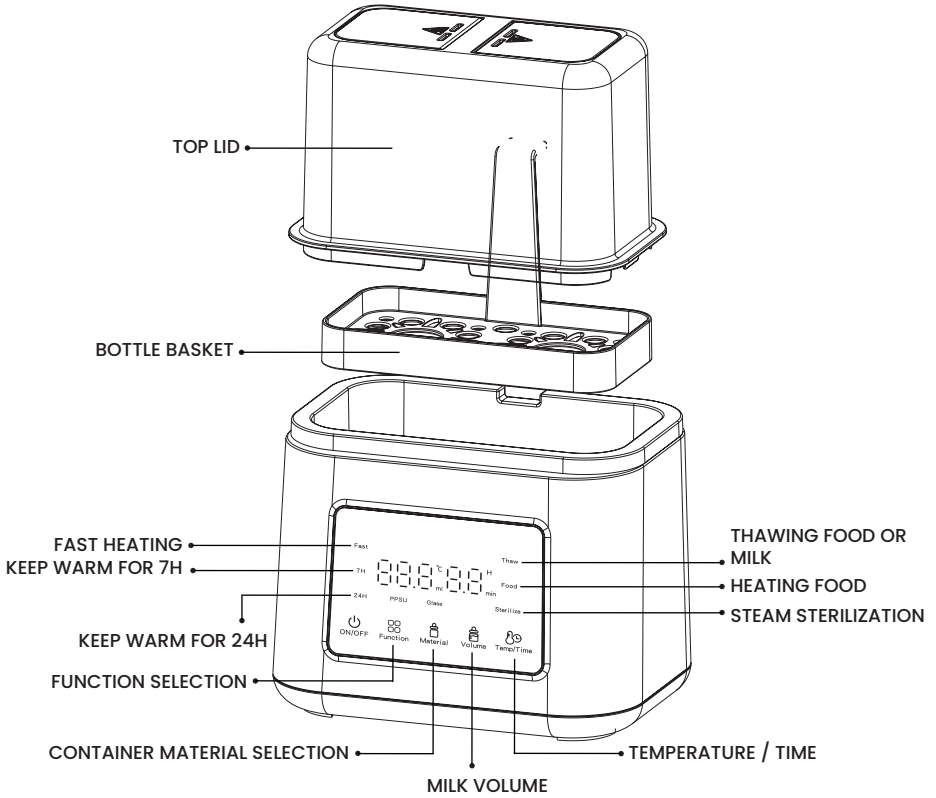
WARNING

- This product should be used under supervision and guidance when children, the elderly, or individuals with disabilities are present. Ensure that children do not treat this product as a toy.
- Do not use this product on an inclined or unstable countertop, and keep it away from heat sources. Remember to empty the water if the product will not be used for an extended period, and ensure that the product remains dry and clean.

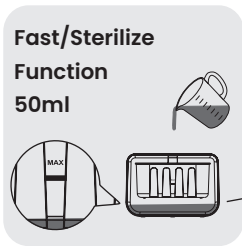
DANGER

- This product contains electrical components and a circuit board. To clean it, use a dry cloth or a warm, damp cloth; do not rinse it with water.
- If the product is not functioning properly, do not attempt to disassemble it for unauthorized repairs. Please contact customer service for assistance.
- This product operates at a voltage of 230V and a power consumption of 230W. Using a power supply with a voltage other than 230V is strictly prohibited.
- Do not place uncovered food, items containing electronic devices, or low-temperature-resistant items inside this product for disinfection.
- Ensure that the product is used in a dry, well-ventilated environment. It is strictly prohibited to use it in humid areas such as bathrooms or swimming pools.
- Children must not use this product without supervision.
- Do not allow children to play with the product packaging to avoid choking hazards.
- Before feeding, test the milk temperature on the back of your hand, and check the temperature of any food before feeding it to your baby to prevent burns.
- If the power cord is damaged or the product malfunctions, contact qualified personnel for repair or replacement to avoid hazards.

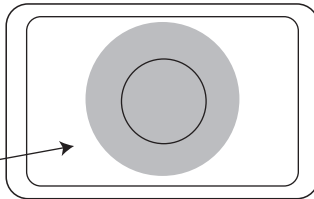
PRODUCT OVERVIEW



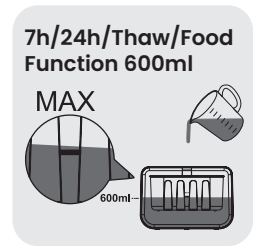
WATER LEVEL GUIDE



50ml water level



Visual effect of 50ml water



600ml water level


USAGE INSTRUCTIONS

7H/24H

1. Preparation:

- Add 600ml of water into the warmer, ensuring the water level is appropriate. Place the bottle that needs to be kept warm into the warming basket.

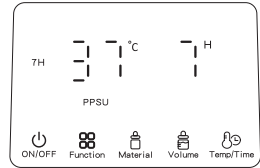

2. Starting the 7H/24H Function:

- In standby mode, press the “

3. Temperature Holding:

- The left display shows the set temperature, while the right display shows the 7H/24H countdown, which continues to maintain the temperature.
- When the countdown ends, the device will beep 5 times, indicating that the liquid inside the container has reached the set temperature.
- The warmer will automatically shut off once the countdown finishes.

4. Temperature Adjustment:


- In keep warm mode, press the “

FAST


1. Preparation:

- Add 50ml of water into the warmer, ensuring that the water level just covers the bottom of the milk warming basket. Place the container with milk into the warming basket.

2. Starting the FAST Function:

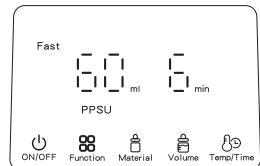
- In standby mode, press the “

3. Manual Adjustment:

- Press the “

4. Warming Complete:

- Once the warming process is complete, the device will beep 5 times to indi-



cate that warming is finished.

- The warmer will automatically shut off. Please remove the bottle promptly to prevent the milk from overheating.

Reference Chart Only For Fast Warming Function											
Function	Bottle	Start temp	Add Water	Milk Volume							
				60ml	90ml	120ml	150ml	180ml	210ml	240ml	270ml
Fast	Plastic	5°C	50ml	6min	6min	7min	7.5min	9min	9.5min	10min	11min
		20°C		3.5min	4min	5min	5.5min	6min	6.5min	7min	7.5min
	Silicone	5°C		7min	8min	9min	9.5min	10min	11min	11min	12min
		20°C		5.5min	6min	7min	7.5min	8min	8.5min	9min	9.5min
	Glass	5°C		5min	6min	7.5min	7.5min	8min	9min	9min	9.5min
		20°C		4.5min	4.5min	5min	5.5min	6min	6min	6.5min	7min
	Milk bag	5°C		4min	4.5min	5min	6min	6.5min	7min	7.5min	7.5min
		20°C		2.5min	3min	3.5min	3.5min	4min	4.5min	5min	5min

1. **Fast Warming:**
 - Always put the lid on and add 50ml of purified water.
 - The “Fast” function heats milk to approximately 37°C and cannot be adjusted.
 - If the milk is not warm enough, continue heating for an additional 0.5–1 minute.
 - Prolonged heating may cause the milk to overheat, resulting in nutrient loss.
2. **Longer Heating:** For 7H, 24H, thaw, or Food settings, add water up to the MAX line (600ml). Always remove the bottle in time to avoid overheating.
3. **Checking Milk Temperature:** Before feeding, test the milk temperature by dropping a few drops on the inside of your wrist:
 - If the milk is cooler than expected, continue heating for 0.5–1 minute.
 - If the milk is too hot, allow it to cool slightly before feeding.
4. **Cleaning and Maintenance:** Regularly descale the bottle warmer to prevent malfunctions such as automatic shutdown or failure to heat properly.
5. **Safety Warning:** After heating, the water in the bottle warmer may be hot. Be cautious to avoid burns.
6. **Additional Tips:** In a Hurry: Use the “Fast” function for quick milk heating.
 Keep Warm Function: If you don’t need to feed immediately, place the bottle in the warmer 0.5–1 hour in advance and use the “Keep Warm” function to maintain the ideal temperature.

Tips:

- The temperature for the “FAST” function is fixed and cannot be adjusted.
- If you find that the milk is not warm enough after the initial heating, you can return the bottle to the device for an additional 0.5 to 1 minute of reheating.
- Always check the milk’s temperature before feeding your baby. Gently shake the bottle and place a few drops of milk on the inside of your wrist to ensure it is at a safe temperature.


Important Note: After heating, the water in the warmer will be very hot. Take care to avoid burns from the hot water.

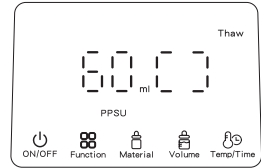
THAW

1. Preparation:

- Add 600ml of water into the warmer, ensuring the water level is appropriate. Place the bottle that needs to be thawed into the warming basket.

2. Starting the Thaw Function:

- In standby mode, press the “” button to select the “Thaw” function (default shows “PPSU” and “60ml”).
- Adjust the material and bottle capacity as needed. After 3 seconds of flashing, the device will enter the working state with a default set temperature of 37°C.
- The adjustable range is 32°C to 55°C to suit different thawing needs.



For precise timing adjustments, please refer to the table provided below:

Defrosting time reference							
Milk volume	60-120ml		150-180ml		210-270ml		
PPSU	44min		65min		90min		
Silicone gel bottle	43min		90min		99min		
Milk bag	60ml	90ml	120ml	150ml	180ml	210ml	240ml
	19min	25min	30min	37min	50min	55min	70min


The dates above are based on the milk temp about -18°C and initial water temp at 20°C. The time listed is a recommendation ONLY.
This reference sheet DO NOT provide accurate time.

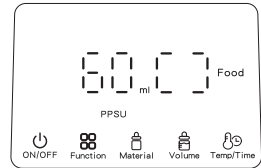
FOOD

1. Preparation:

- Add 600ml of water into the warmer, ensuring the water level is appropriate. Place the bottle that needs to be heated into the warming basket.

2. Starting the Food Function:


- In standby mode, press the “” button to select the “Food” function (default shows “PPSU” and “60ml”).
- Adjust the material and bottle capacity as needed. After 3 seconds of flashing, the device will enter the working state with a default set temperature of 50°C.
- The adjustable range is 32°C to 70°C, accommodating different heating needs.

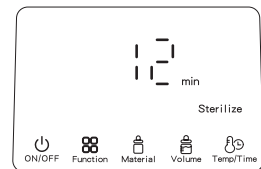


STERILIZE

1. Preparation: Add 50ml of water into the warmer, ensuring the water level is appropriate. Place the container that needs to be sterilized into the warming basket.

2. Starting the Sterilize Function:

- In standby mode, press the “” button to select the “Sterilize” function.
- The default sterilization time will display as 12 minutes.
- After 3 seconds of flashing, the device will automatically enter the working state and begin a 12-minute countdown, using steam to sterilize the container.



3. Sterilization Process:
 - The warmer will boil the water to produce steam for thorough sterilization.
 - Once the countdown ends, the device will beep 5 times, indicating that sterilization is complete. The warmer will then automatically shut off.
4. Safety Reminder: The container will be very hot immediately after sterilization. Wait for the temperature to cool down before removing the bottle to avoid burns.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Bottle warmer Shuts Off Automatically Before Water Boils	The bottle warmer may be scaled, which can interrupt normal operation.	Descal the bottle warmer to remove buildup.
		Ensure there is enough water (do not run dry).
		To reset dry-burn protection: refill with cold water, wait approx. 7 minutes, then try again.
Bottle warmer Does Not Turn On	Power plug not securely connected. Power cord is damaged. Dry-burn protection is activated because the warmer is empty.	Check the power connection (plug in securely).
		If the power cord is damaged, contact customer service.
		If dry-burn protection is activated: add an appropriate amount of cold water and restart the device.
Operation Panel Buttons Not Responding	Moisture on the control panel during use.	Dry the control panel thoroughly with a clean cloth. Reset the device: unplug, wait 1 minute, then plug it back in.
Display Shows Error Code E3	Insufficient water in the milk warmer and the temperature is excessively high.	Add the appropriate amount of water to the heater, then turn the power back on to resume normal operation.
Issue not resolved after troubleshooting / suspected circuit failure	Possible circuit malfunction.	Contact customer service for further assistance.

CLEANING AND DESCALING

- **Safety First:** Before cleaning, always disconnect the power supply and allow the unit to cool to room temperature.
- **Avoid Immersion:** Do not immerse the power base or cable in any liquid. Instead, wipe them down with a clean, dry cloth.
- **Avoid Harsh Chemicals:** Refrain from using corrosive detergents, abrasive powders, or hard scrubbing pads for cleaning.
- **Scale Buildup:** Due to varying water quality, scale may accumulate on the heating plate over time. To remove scale, mix a lemon descaler with water, heat the solution, and let it sit for 30 minutes to loosen the scale before cleaning.
- **Frequency:** It is advisable to clean the unit every 10 to 15 days.
- **Exterior Cleaning:** Use a damp cloth to wipe the exterior of the machine. After adding water to the tank, rinse it with clean water.
- **Warm Milk Basket:** Clean the warm milk basket and lid with water and allow them to air dry.
- **Monthly Care:** Once a month, pour a suitable amount of limescale remover into the water tank. Let it soak in, clean water for at least 10 minutes, then rinse thoroughly with clean water.

By following these guidelines, you can ensure the longevity and optimal performance of your appliance.

WARRANTY

The seller is liable for defective goods for 2 years from the date of delivery.

All pictures and drawings are for reference only.



Disposal of electrical equipment

The symbol of the crossed-out wheeled waste container placed on the products informs that used electrical and electronic equipment (hereinafter also "waste equipment" or "electro-waste") may not be disposed of with municipal waste. By throwing e-waste into the container, you pose a threat to the environment. Used equipment may contain substances (e.g. lead, cadmium, chromium, bromine, mercury, freon) that are dangerous to human health and life and to the environment. By sorting and handing over used equipment for processing, recovery, recycling and disposal, you protect the environment against pollution and contamination, you contribute to reducing the use of natural resources and lowering the production costs of new equipment.



DECLARATION OF CONFORMITY

Malis B. Machoński Sp. K. declares that described in this manual meets all the requirements of the:

LVD 2014/35/EU

EMC 2014/30/EU

RoHS 2011/65/EU + (EU)2015/863 + (EU)2017/2102

Meets the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+
A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+
A16:2023

IEC 62321-7-1:2015
EC 62321-7-2:2017
EC 62321-8:2017

EN IEC 55014-1: 2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2: 2019 +A2: 2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021+AC:2022-01

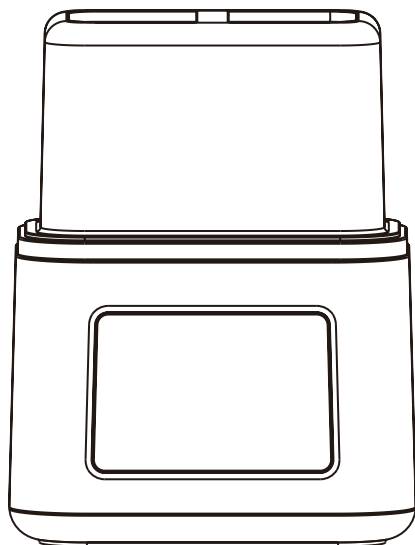
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015

Producer:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński

MalPlay



BEDIENUNGS- ANLEITUNG

DE

FLASCHENWÄRMER
SORA

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch unsachgemäße Nutzung zu vermeiden. Bewahren Sie diese Anleitung für spätere Zwecke auf. Unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen und elektrischen Schäden führen!

VORSICHT

- Vor dem Anschluss sicherstellen, dass die am Gerät angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Netzkabel und Stecker nicht mit heißen Oberflächen oder scharfen Kanten in Kontakt bringen. Gerät nicht verwenden, wenn Stecker, Kabel oder Gerät beschädigt sind.
- Bei Nichtgebrauch Stecker ziehen. Vor der Reinigung abkühlen lassen. Vor der Lagerung vollständig trocknen.
- Nicht zur Aufbewahrung kohlenstoffhaltiger Getränke geeignet.
- Ein leichter Materialgeruch ist normal. Vor der ersten Verwendung gemäß Empfehlung reinigen, um Gerüche zu reduzieren.
- Nur für den Innenbereich.

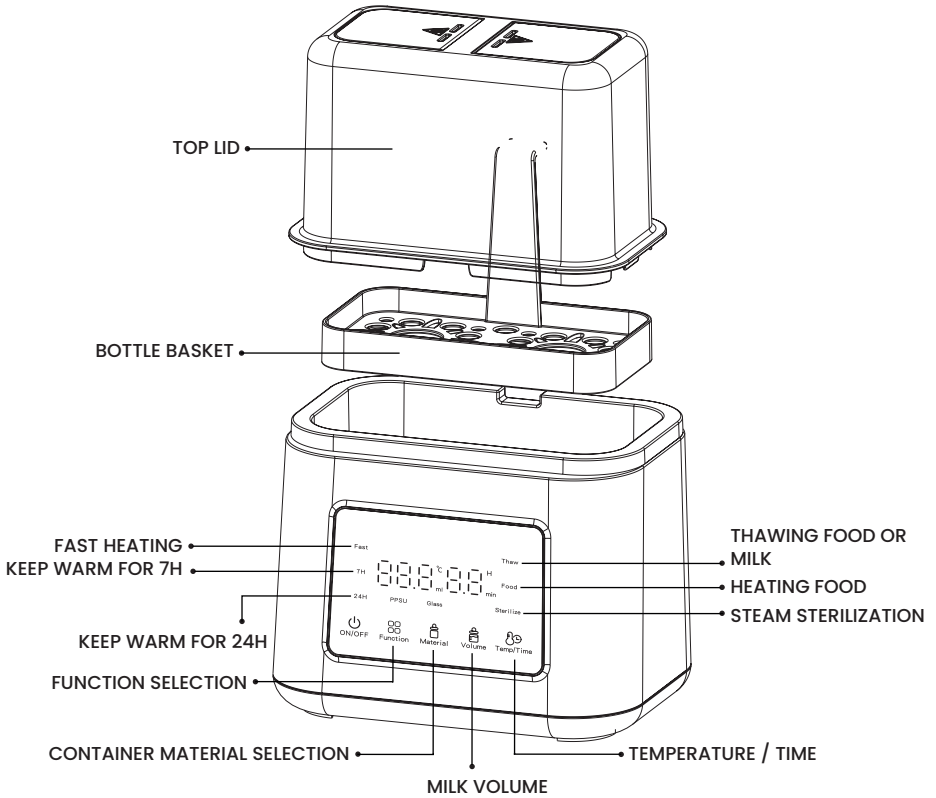
WARNUNG

- Bei Anwesenheit von Kindern, älteren Personen oder Personen mit Einschränkungen nur unter Aufsicht verwenden. Kindern nicht erlauben, das Gerät als Spielzeug zu benutzen.
- Nicht auf schrägen oder instabilen Flächen verwenden. Von Wärmequellen fernhalten. Bei längerer Nichtbenutzung Wasser entleeren und das Gerät trocken und sauber halten.

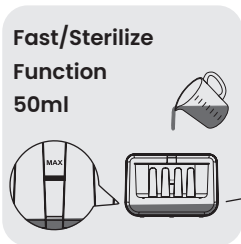
GEFAHR

- Das Gerät enthält elektrische Bauteile und eine Leiterplatte. Mit trockenem oder warmem, leicht feuchtem Tuch reinigen. Nicht mit Wasser abspülen.
- Bei Fehlfunktion nicht zerlegen. Kundendienst kontaktieren.
- Betriebsspannung 230 V, Leistungsaufnahme 230 W. Betrieb mit anderer Spannung als 230 V ist verboten.
- Keine unverpackten Lebensmittel, elektronischen Geräte oder nicht hitzebeständigen Gegenstände zur „Desinfektion“ in das Gerät legen.
- Nur in trockener, gut belüfteter Umgebung verwenden. Nicht in feuchten Bereichen (z. B. Badezimmer) oder in der Nähe von Schwimmbädern verwenden.
- Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht benutzen.
- Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten (Erstickungsgefahr).
- Vor dem Füttern Temperatur von Milch/Babynahrung prüfen, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Bei beschädigtem Netzkabel oder Fehlfunktion qualifiziertes Personal bzw. Kundendienst kontaktieren.

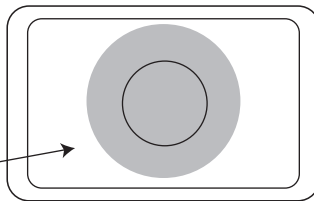
PRODUKTÜBERSICHT



ERKLÄRUNG DES WASSERSTANDS



50ml water level



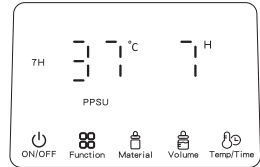
Visual effect of 50ml water



600ml water level

BEDIENUNG

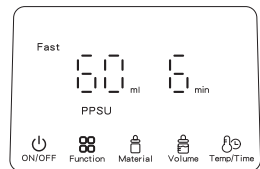
7H/24H



- Vorbereitung:
 - 600 ml Wasser in den Flaschenwärmer einfüllen und sicherstellen, dass der Wasserstand korrekt ist. Die Flasche, die warmgehalten werden soll, in den Wärmekorb stellen.
- Starten der 7H/24H-Funktion:
 - Im Standby-Modus die Taste drücken, um die Warmhaltefunktion „7H/24H“ auszuwählen (Standardanzeige: „PPSU“ und „60 ml“).
 - Material der Flasche und Flaschenkapazität bei Bedarf anpassen. Nach 3 Sekunden Blinken wechselt das Gerät in den Betriebsmodus mit einer Standardtemperatur von 37°C.
 - Die Standardzeit kann je nach Flaschenkapazität und Material variieren. Wählen Sie die passende Flasche und Kapazität nach Bedarf.
- Temperaturanzeige:
 - Nach Erreichen der eingestellten Temperatur zeigt die rechte Seite des Displays den 7H/24H-Countdown an, der die Temperatur weiter hält.
 - Wenn der Countdown endet, ertönt das Gerät 5-mal; dies zeigt an, dass die Flüssigkeit die eingestellte Temperatur erreicht hat.
 - Nach Ende des Countdowns schaltet sich das Gerät automatisch aus.
- Temperatureinstellung:
 - Im Warmhaltemodus die Taste drücken, um die Arbeitstemperatur umzuschalten und einzustellen. Der Einstellbereich beträgt 32°C bis 55°C.

FAST

- Vorbereitung:
 - 50 ml Wasser in das Gerät einfüllen; der Wasserstand soll den Boden des Milchwärmekorbs gerade bedecken. Den Behälter mit Milch in den Wärmekorb stellen.
- Starten der FAST-Funktion:
 - Im Standby-Modus die Taste drücken, um „Fast Warming“ auszuwählen (Standardanzeige: „PPSU“ und „60 ml“, Erwärmungszeit 6 Minuten).
 - Nach 3 Sekunden Blinken startet das Gerät automatisch den Betriebsmodus und beginnt den 6-Minuten-Countdown.
 - Taste drücken, um die Flaschenkapazität einzustellen (von 60 ml bis 270 ml in 30-ml-Schritten). Taste drücken, um das Material umzuschalten (PPSU / Glas / Silikon). Die Erwärmungszeit hängt vom gewählten Material und der Kapazität ab; siehe Tabelle unten.
- Manuelle Einstellung:
 - Taste drücken, um die Erwärmungszeit manuell einzustellen (Bereich 2–15 Minuten in 0,5-Minuten-Schritten). Taste gedrückt halten für schnelle Anpassung.
- Erwärmung abgeschlossen:
 - Nach Abschluss des Erwärmungsvorgangs ertönt das Gerät 5-mal.
 - Der Flaschenwärmer schaltet sich automatisch aus. Bitte die Flasche sofort entnehmen, um ein Überhitzen der Milch zu vermeiden.



REFERENZTABELLE (NUR FAST)

Funktion	Typ	Start-temp	Was-ser	Milchmenge							
				60ml	90ml	120ml	150ml	180ml	210ml	240ml	270ml
Fast	Kunststoff	5°C	50ml	6min	6min	7min	7.5min	9min	9.5min	10min	11min
		20°C		3.5min	4min	5min	5.5min	6min	6.5min	7min	7.5min
	Silikon	5°C		7min	8min	9min	9.5min	10min	11min	11min	12min
		20°C		5.5min	6min	7min	7.5min	8min	8.5min	9min	9.5min
	Glas	5°C		5min	6min	7.5min	7.5min	8min	9min	9min	9.5min
		20°C		4.5min	4.5min	5min	5.5min	6min	6min	6.5min	7min
	Milchbeutel	5°C		4min	4.5min	5min	6min	6.5min	7min	7.5min	7.5min
		20°C		2.5min	3min	3.5min	3.5min	4min	4.5min	5min	5min


- Fast Warming:
 - Immer den Deckel aufsetzen und 50 ml gereinigtes Wasser einfüllen.
 - Die „Fast“-Funktion erhitzt Milch auf ca. 37°C und ist nicht einstellbar.
 - Ist die Milch nicht warm genug, weitere 0,5–1 Minute erwärmen.
- Allgemeines Erwärmen: Für 7H/24H, Auftauen und Food Wasser bis zur MAX-Linie (600 ml) einfüllen. Flasche immer rechtzeitig entnehmen, um Überhitzung zu vermeiden.
- Milchtemperatur prüfen: Vor dem Füttern die Milchtemperatur prüfen, indem einige Tropfen auf die Innenseite des Handgelenks gegeben werden:
 - Ist die Milch kühler als erwartet, weitere 0,5–1 Minute erwärmen.
 - Ist die Milch zu heiß, vor dem Füttern abkühlen lassen..
- Reinigung und Wartung: Den Flaschenwärmer regelmäßig entkalken, um Fehlfunktionen (z. B. automatische Abschaltung oder unzureichendes Erwärmen) zu vermeiden.
- Sicherheitshinweis: Nach dem Erwärmen kann das Wasser im Flaschenwärmer heiß sein. Vorsicht vor Verbrühungen.
- Zusätzliche Tipps: IVerwenden Sie die „Fast“-Funktion zum schnellen Erwärmen von Milch. 7H/24H-Warmhalten: Wenn nicht sofort gefüttert wird, die Flasche 0,5–1 Stunde vorher einsetzen und „Keep Warm“ verwenden, um die ideale Temperatur zu halten.

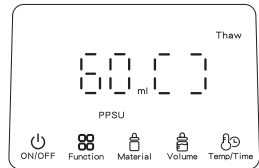
Tipps:

- Die Temperatur der „FAST“-Funktion ist fest eingestellt und kann nicht verändert werden.
- Wenn die Milch nach dem ersten Erwärmen nicht warm genug ist, können Sie die Flasche für weitere 0,5–1 Minute erneut in das Gerät stellen.
- Prüfen Sie die Milchtemperatur vor dem Füttern immer. Die Flasche leicht schütteln und einige Tropfen Milch auf die Innenseite des Handgelenks geben, um eine sichere Temperatur sicherzustellen.

Wichtiger Hinweis: Nach dem Erwärmen ist das Wasser im Flaschenwärmer sehr heiß. Vorsicht vor Verbrühungen durch heißes Wasser.

AUFTAUEN

- Vorbereitung:
 - 600 ml Wasser in den Flaschenwärmer einfüllen und auf korrekten Wasserstand achten. Die aufzutauende Flasche in den Wärmekorb stellen.
 - Starten der Auftaufunktion:
 - Im Standby-Modus die Taste „“ drücken, um die Funktion „Thaw“ auszuwählen (Standardanzeige: „PPSU“ und „60 ml“).
 - Material und Flaschenkapazität bei Bedarf anpassen. Nach 3 Sekunden Blinken wechselt das Gerät in den Betriebsmodus mit einer Standardtemperatur von 37°C.
 - Der Einstellbereich beträgt 32°C bis 55°C für unterschiedliche Auftauanforderungen.
- Für präzise Zeiteinstellungen siehe Tabelle unten:




Referenzzeiten Auftauen

Milchmenge	60-120ml		150-180ml		210-270ml		
PPSU	44min		65min		90min		
Silikonflasche (Gel)	43min		90min		99min		
Milchbeutel	60ml	90ml	120ml	150ml	180ml	210ml	240ml
	19min	25min	30min	37min	50min	55min	70min


Die oben genannten Werte basieren auf einer Milchttemperatur von ca. -18°C und einer Anfangswassertemperatur von 20°C. Die angegebenen Zeiten sind nur Richtwerte. Diese Referenztafel liefert keine exakten Zeiten.

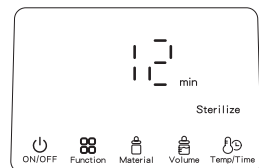
BABYKOST ERWÄRMEN

- Vorbereitung
 - 600 ml (ca. 20 oz) Wasser in den Flaschenwärmer einfüllen und auf korrekten Wasserstand achten. Den zu erwärmenden Behälter in den Wärmekorb stellen.
- Starten der Food-Funktion:
 - Im Standby-Modus die Taste „“ drücken, um die Funktion „Food“ auszuwählen (Standardanzeige: „PPSU“ und „60 ml“).
 - Material und Flaschenkapazität bei Bedarf anpassen. Nach 3 Sekunden Blinken wechselt das Gerät in den Betriebsmodus mit einer Standardtemperatur von 50°C.
 - Der Einstellbereich beträgt 32°C bis 70°C für unterschiedliche Erwärmungsanforderungen.



STERILISIEREN

- Vorbereitung: 50 ml (ca. 1,7 oz) Wasser in den Flaschenwärmer einfüllen und auf korrekten Wasserstand achten. Den zu sterilisierenden Behälter in den Wärmekorb stellen.
- Starten der Sterilisierfunktion
 - Im Standby-Modus die Taste „“ drücken, um die Funktion „Sterilize“ auszuwählen.
 - Die Standard-Sterilisationszeit beträgt 12 Minuten.
 - Nach 3 Sekunden Blinken startet das Gerät automatisch den Betriebsmodus



und beginnt einen 12-Minuten-Countdown, wobei Dampf zur Sterilisation des Behälters verwendet wird.

3. Sterilisationsvorgang:
 - Das Wasser kocht und erzeugt Dampf für eine gründliche Sterilisation.
 - Nach Ende des Countdowns ertönt das Gerät 5-mal, um den Abschluss der Sterilisation anzuzeigen. Der Flaschenwärmer schaltet sich automatisch aus.
4. Sicherheitshinweis: Der Behälter ist direkt nach der Sterilisation sehr heiß. Vor dem Entnehmen der Flasche warten, bis die Temperatur gesunken ist, um Verbrühungen zu vermeiden.

FEHLERSUCHE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Flaschenwärmer schaltet automatisch ab, bevor das Wasser kocht	Der Flaschenwärmer kann verkalkt sein, was den normalen Betrieb beeinträchtigt.	Flaschenwärmer entkalken, um Ablagerungen zu entfernen.
		Sicherstellen, dass genügend Wasser vorhanden ist (nicht trocken laufen lassen).
		Zum Zurücksetzen des Trockengehsschutzes: mit kaltem Wasser auffüllen, ca. 7 Minuten warten, dann erneut versuchen.
Flaschenwärmer lässt sich nicht einschalten	Stecker nicht fest eingesteckt. Netzkabel beschädigt. Trockengehsschutz ist aktiviert, weil der Flaschenwärmer leer ist.	Stromanschluss prüfen (Stecker fest einstecken).
		Wenn das Netzkabel beschädigt ist, den Kundendienst kontaktieren.
		Wenn der Trockengehsschutz aktiviert ist: eine ausreichende Menge kaltes Wasser einfüllen und das Gerät neu starten.
Tasten am Bedienfeld reagieren nicht	Feuchtigkeit am Bedienfeld während der Nutzung.	Bedienfeld mit einem sauberen Tuch gründlich trocknen. Gerät zurücksetzen: Stecker ziehen, 1 Minute warten, wieder einstecken.
Display zeigt Fehlercode E3	Zu wenig Wasser im Flaschenwärmer und die Temperatur ist zu hoch.	Die passende Wassermenge nachfüllen und das Gerät wieder einschalten, um den normalen Betrieb fortzusetzen.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Problem nach der Fehlersuche nicht behoben / Verdacht auf Elektronikfehler	Mögliche Störung der Elektronik.	Kundendienst für weitere Unterstützung kontaktieren.

REINIGUNG UND ENTKALKUNG

- **Sicherheit:** Vor der Reinigung immer vom Stromnetz trennen und das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen lassen.
- **Nicht eintauchen:** Die Basis oder das Kabel nicht in Flüssigkeiten tauchen. Stattdessen mit einem sauberen, trockenen Tuch abwischen.
- **Keine aggressiven Mittel:** Keine ätzenden Reiniger, Scheuerpulver oder harte Scheuerschwämme verwenden.
- **Kalkablagerungen:** Je nach Wasserqualität kann sich mit der Zeit Kalk auf der Heizplatte ablagern. Zum Entkalken Zitronen-Entkalker mit Wasser mischen, die Lösung erhitzen und vor der Reinigung 30 Minuten einwirken lassen.
- **Intervall:** Es wird empfohlen, das Gerät alle 10 bis 15 Tage zu reinigen. Außenreinigung: Außenseite mit einem feuchten Tuch abwischen. Nach dem Befüllen den Tank mit sauberem Wasser ausspülen.
- **Flaschenkorb:** Flaschenkorb und Deckel mit Wasser reinigen und an der Luft trocknen lassen.
- **Monatliche Pflege:** Einmal im Monat eine geeignete Menge Entkalker in den Wassertank geben. Mindestens 10 Minuten einwirken lassen und anschließend gründlich mit sauberem Wasser ausspülen.

Wenn Sie diese Hinweise befolgen, stellen Sie eine lange Lebensdauer und optimale Leistung Ihres Geräts sicher.

GARANTIE

Der Verkäufer haftet für mangelhafte Ware 2 Jahre ab Lieferdatum.

Alle Bilder und Zeichnungen dienen nur zur Orientierung.



Entsorgung von Elektrogeräten

Das Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälters auf den Produkten weist darauf hin, dass gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte (im Folgenden auch „Altgeräte“ oder „Elektroschrott“) nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Elektroschrott in den Container werfen, gefährden Sie die Umwelt. Altgeräte können Stoffe enthalten (z.B. Blei, Cadmium, Chrom, Brom, Quecksilber, Freon), die für die Gesundheit und das Leben von Menschen und für die Umwelt gefährlich sind. Durch die Sortierung und Abgabe von Altgeräten zur Aufbereitung, Verwertung, zum Recycling und zur Entsorgung schützen Sie die Umwelt vor Verschmutzung und Kontamination, tragen zur Verringerung des Verbrauchs natürlicher Ressourcen bei und senken die Produktionskosten für neue Geräte.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Malis B. Machoński Sp. K. erklärt, dass das in diesem Handbuch beschriebene Gerät alle Anforderungen der:

LVD 2014/35/EU

EMC 2014/30/EU

RoHS 2011/65/EU + (EU)2015/863 + (EU)2017/2102

Erfüllt die folgenden Normen:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+
A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+
A16:2023

IEC 62321-7-1:2015
EC 62321-7-2:2017
EC 62321-8:2017

EN IEC 55014-1: 2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2: 2019 +A2: 2024
EN 61000-3-3:2013+A2:2021+AC:2022-01

IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015

Hersteller:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński

